

イ  
ク  
サ  
ガ  
ニ  
天



СЁГО  
ИМАМУРА

ПОСЛЕДНИЙ  
ВЫЖИВШИЙ  
САМУРАЙ



INSPIRIA

Москва

УДК 821.521-312.9  
ББК 84(5Япо)-44  
И50

今村翔吾 / *Shogo Imamura*  
イクサガミ 天 / *Ikusagami Ten*

IKUSAGAMI TEN© 2023 Shogo Imamura. All rights reserved.  
Published in Japan in 2023 by KODANSHA LTD., Tokyo.  
Publication rights for this Russian edition arranged through  
KODANSHA LTD., Tokyo  
Cover illustration by Sui Ishida

Перевод с японского А. Пунеговой под редакцией К. Гусаковой

### **Имамура, Сёго.**

И50 Последний выживший самурай. Том 1 / Сёго  
Имамура ; [перевод с японского А. Пунего-  
вой]. — Москва : Эксмо, 2026. — 320 с.: ил.

ISBN 978-5-04-225674-5

Япония, эпоха Мэйдзи. Таинственное объявление в газете обещает баснословный приз в 100 тысяч йен смельчакам, которые владеют боевыми искусствами и в определённую ночь явятся в храм Тэнрюдзи в Киото. 292 самурая, утративших свои привилегии, решают рискнуть. Среди них — Сага Сюдзиро, который готов на всё, чтобы спасти больную жену и дочь... но не готов к тому, с чем в итоге столкнётся.

Собравшимся предстоит принять участие в «королевской битве»: добраться из Киото в Токио, собирая жетоны других участников любым возможным способом. И тот, кто решит отказаться от участия или сойти с дистанции, умрёт...

Литературная основа нового хита Netflix: одноимённого сериала, где «Сёгун» встречается с «Королевской битвой» и «Игрой в кальмара»!

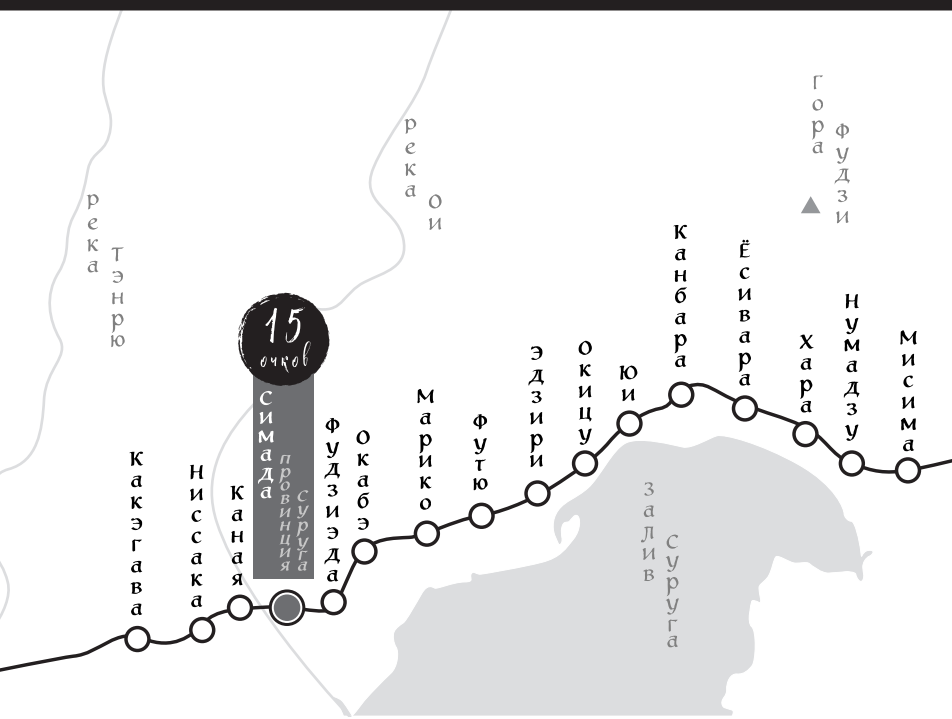
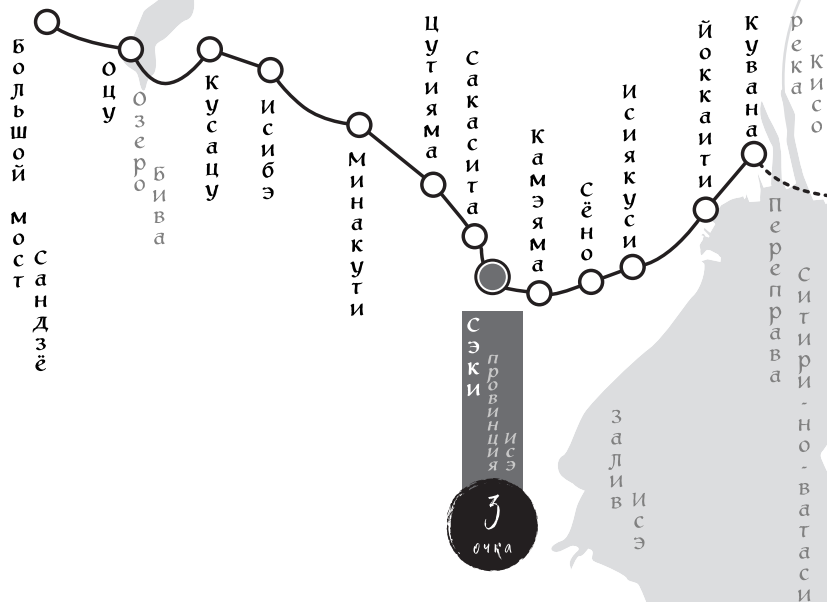
УДК 821.521-312.9  
ББК 84(5Япо)-44

© Пунегова А.В., перевод на русский  
язык, 2026  
© Издание на русском языке,  
оформление. ООО «Издательство  
«Эксмо», 2026

ISBN 978-5-04-225674-5



**ТОМ 1**  
**НЕБЕСА**



# Карта тракта Токайдо



# Карта Киото





## Предисловие

Был февраль одиннадцатого года Мэйдзи<sup>1</sup>. По Токио поползли слухи, и, по всей видимости, начало они брали в газетах.

С конца периода Эдо и до начала Мэйдзи многие газеты вынуждены были переделать все: от титульного листа до содержания, — чтобы удовлетворять духу перемен. «Кайгай», «Тюгай», «Ко: ко», «Июкогама Майнити», «Токио Нитинити», «Ёмиури» и другие — перечислять можно бесконечно. Однако та, что стала источником слухов, называлась «Хококу», и она удивила всех самым фактом своего существования.

Кто-то предполагал, что это малоизвестная газета, принадлежащая частному лицу, которую, правда, почему-то до сих пор никто ни разу не читал. Выпуск, впрочем, не был первым. На га-

---

<sup>1</sup> 1878 г. Японское летоисчисление по сию пору считают по периодам правления императоров. (Здесь и далее — прим. пер.)

зете четко значилось: «№ 1867» — потому и непонятно, как за все это время никто о ней даже не слышал. А содержание газеты было и вовсе более чем странным.

«Требуется воины, превосходно владеющие боевыми искусствами. Пятого мая этого года, в полночь, на территории храма Тэнрю-дзи в Киото вам будет предоставлена возможность выиграть сто тысяч иен золотом».

Начальная зарплата офицера — четыре иены, то есть сорок восемь иен в год. Соответственно, указанная сумма равнялась жалованью за более чем две тысячи лет, и поэтому некоторые считали объявление розыгрышем. Другие говорили, что раз уж остальные статьи критиковали правительство, то вполне правдоподобно, что Сайго, по слухам погибший в Сацумском восстании<sup>1</sup> в прошлом году, выжил и собирает единомышленников.

На следующий день город наводнили полицейские, которые в спешке хватали все экземпляры «Хококу». К счастью или нет, это лишь повысило доверие публики к изданию.

Как выяснилось позже, то же самое произошло в один день во многих частях страны. Само

---

<sup>1</sup> Крупнейшее вооруженное восстание самураев под предводительством Сайго Такамори против правительства Мэйдзи. Закончилось поражением восставших и гибелью Сайго, что ознаменовало окончательную ликвидацию самурайского сословия в Японии.

собой, как в крупных городах: Осаке, Киото, Нагоя, Хакате и Сэндае, так и в более мелких поселениях распространялись экземпляры с тем же объявлением. Для их сбора повсеместно привлекли всех полицейских и чиновников.

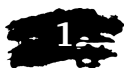
Но даже если бы объявлению поверили, мало кто отправился бы в Тэнрю-дзи. Даже окажись информация в газете подлинной, полиция уже была в курсе, и люди понимали, что всех, кто придет туда в назначенный день, арестуют. Тем более что «превосходно владеющих боевыми искусствами» и так осталось не слишком много.

Если кто-то и клюнул бы, то лишь тот, кто настолько хорош, что уверен в своей способности прорваться сквозь полицейское оцепление и сбежать, или тот, чьи дела так плохи, что он уже не может трезво мыслить.



## ГЛАВА 1

### Начало конфликта



Сага Сюдзиро прибыл в Тэнрю-дзи около трех часов дня четвертого мая.

Хотя история храма насчитывала более пяти-сот лет, его главные ворота до сих пор выглядели новыми, потому что он восемь раз сгорал и каждый раз отстраивался заново. Самый недавний пожар произошел четырнадцать лет назад, в первый год эпохи Гэндзи<sup>1</sup> во время инцидента возле ворот Хамагури<sup>2</sup>.

Тогда клан Тёсю провозгласил радикальную идеологию «Слава императору — долой иностранцев!» и возглавил политическую борьбу в Киото. Однако восемнадцатого августа треть-

---

<sup>1</sup> 1864 г.

<sup>2</sup> Конфликт, вспыхнувший 20 августа (18 августа по лунному календарю) в Киото между воинами сёгуната и Тёсю. В результате того, что обе стороны использовали огнестрельное оружие, в Киото начался масштабный пожар, в котором сгорело более 28 тысяч зданий.



его года Бункю<sup>1</sup>, под влиянием кланов Сацума и Айдзу, проправительственные дворяне, поддерживавшие Тёсю, были изгнаны из столицы. Это событие вошло в историю как «Переворот восемнадцатого августа».

В ответ клан Тёсю решил силой вернуть власть и во главе войска отправился в Киото. В качестве штаба они выбрали именно Тэнрю-дзи.

В результате вооруженного конфликта войска их потерпели поражение, и Тэнрю-дзи был сожжен. С приходом периода Мэйдзи началось постепенное восстановление храма с главных ворот, однако не все здания были приведены в изначальный вид. Они так и остались стоять полусгоревшими, израненными.

На этом трагедия Тэнрю-дзи не закончилась. В десятый год Мэйдзи<sup>2</sup> правительство захватило не только принадлежащие кланам земли, но и территории храмов и святынь.

Помимо прочего, у Тэнрю-дзи конфисковали пятьдесят три гектара горы Арасиямы, всю гору Камэяму и большую часть равнинных территорий Сага, в результате чего площадь земель сократилась втрое.

Однажды Сюдзиро посетил храм Тэнрю-дзи, но следов прошлого там почти не осталось. Тем не менее лица прохожих были спокойными, поч-

---

<sup>1</sup> 1863 г.

<sup>2</sup> 1877 г.

ти умиротворенными, а если вспомнить, что храм использовали в качестве боевого лагеря, можно было подумать, что Будда это одобрял.

Деревья быстро разрастались без ухода. Ослепительно зеленые листья, колышущиеся под мягким свежим ветерком, навевали сон в этот ясный майский день.

Сюдзиро сложил руки в ритуальном приветствии перед входом в главное здание комплекса и снова пересчитал людей, которые стекались, огибая его, на территорию храма.

Восемь человек. Старик с дочерью, несомненно, были обычными посетителями, но среди пришедших виднелись и те, кто явно вел себя подозрительно. Вероятно, они пришли сюда с той же целью, что и Сюдзиро.

Он пришел сюда под видом верующего, но намеков на присутствие наблюдателей от полиции не обнаружил. Несмотря на облегчение, Сюдзиро почувствовал себя несколько обманутым. Вся эта история с газетами вызвала большой переполох, пусть и недолгий. Неудивительно, что правительство приняло меры предосторожности. А то, что сейчас нет ни единого представителя власти, подтверждало, что все это, вероятно, выдумка.

Все-таки не получилось...

Но деньги были нужны.

И немало, совсем не та сумма, которую

можно собрать за один день, а времени уже почти в обрез. Сюдзиро был в полном отчаянии, но вдруг вспомнил о событиях февраля этого года. В Токио распространялись загадочные газеты с объявлением, обещающим большие деньги. Новость дошла даже до Футю, где жил Сюдзиро, и какое-то время все только о ней и говорили.

«Возможно, это розыгрыш?»

В тот раз Сюдзиро отмахнулся от идеи, но теперь, когда ситуация стала критической, он, как человек, хватающийся за соломинку, отправился в далекий Киото.

Он понимал, что поездка почти наверняка окажется напрасной. Но его тянуло туда, да и других источников дохода у него не было. Поздно ночью он вышел из гостиницы и снова зашагал к храму Тэнрю-дзи.

«Что?..»

Даже издалека было видно — что-то не так. Уже полночь, а у главных ворот горели костры. Некоторые люди, оглядываясь по сторонам, быстро входили на территорию храма.

Сюдзиро тоже оглядывался, но шел не останавливаясь. Как раз в этот момент он вдруг столкнулся с мужчиной, который шагал навстречу от главных ворот. Мужчина ничего не сказал. Только слегка скривился, видимо, испугался, что врезался в полицейского.